

Pagna ewlenija>Tehid ta' azzjoni legali>Atlas Ġudizzjarju Ewropew dwar kwistjonijiet civili>Materji tal-konsegwenzi għall-proprjetà fi shubijiet reġistrati**Materji tal-konsegwenzi għall-proprjetà fi shubijiet reġistrati**

Informazzjoni nazzjonali li tirrigwarda r-Regolament 2016/1104

F'Ġunju 2016, l-Unjoni Ewropea adottat **Regolament** li jirrigwarda l-konsegwenzi fuq il-proprjetà tas-shubijiet reġistrati internazzjonali bl-għan li jgħin lill-koppji fil-ġestjoni tal-proprjetà tagħhom fuq bażi ta' kuljum u fil-qsim tagħha f'każ ta' xoljiment jew ta' mewt ta' wieħed mill-membri tal-koppja. Ir-Regolament ġie adottat skont il-proċedura ta' kooperazzjoni msafha minn 18-il pajjiż tal-UE: L-Iżvezja, il-Belġju, il-Greċja, il-Kroazja, is-Slovenja, Spanja, Franza, il-Portugall, l-Italja, Malta, il-Lussemburgu, il-Ġermanja, ir-Repubblika Ċeka, in-Netherlands, l-Awstrija, il-Bulgarija, il-Finlandja u Ċipru. Pajjiżi oħra tal-UE jistgħu jissiehub mar-Regolament fi kwalunkwe mument (f'dak il-każ, il-pajjiż irid ukoll jissiehub mar-Regolament li jikkonċerna r-reġimi tal-proprjetà taż-żwiggijiet).

Ir-Regolament se jipprovdi ċertezza tad-dritt lis-shubijiet reġistrati internazzjonali u se jnaqqas l-ispejjeż tal-proċedimenti legali billi l-koppji se jkunu jafu biċ-ċar liema qrati ta' liema pajjiż tal-UE għandhom jitrattaw il-kwistjonijiet li jirrigwardaw il-proprjetà tagħhom u liema liġijiet nazzjonali għandhom japplikaw għar-riżoluzzjoni ta' kwistjonijiet bħal dawn. Ir-Regolament se jiffacilita wkoll ir-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni f'pajjiż ieħor tal-UE tad-deċiżjonijiet dwar kwistjonijiet ta' proprjetà li jinħarġu f'pajjiż tal-UE. Billi l-proprjetà ta' koppja trid tinqasam f'każ ta' mewt, ir-Regolament se jiffacilita wkoll l-applikazzjoni tar-regoli tal-UE dwar is-suċċessjonijiet transfruntiera. Ir-Regolament huwa applikabbli mid-29 ta' Jannar 2019.

L-aħħar aġġornament: 27/02/2019

Din il-paġna hi amministrata mill-Kummissjoni Ewropea. L-informazzjoni f'din il-paġna ma tirriflettix neċessarjament il-pożizzjoni uffiċjali tal-Kummissjoni Ewropea. Il-Kummissjoni ma taċċetta l-ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali fir-rigward tar-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-paġni Ewropej.

Materji tal-konsegwenzi għall-proprjetà fi shubijiet reġistrati - Belġju**L-Artikolu 64(1)(a) - il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti biex jitrattaw applikazzjonijiet għal dikjarazzjoni ta' eżekutorjetà skont l-Artikolu 44(1) u appelli kontra deċiżjonijiet dwar tali applikazzjonijiet skont l-Artikolu 49(2)**

Għal deċiżjoni fuq it-talbiet għal dikjarazzjoni ta' eżegwibbiltà: il-qorti tal-ewwel istanza, b'mod aktar speċifiku l-qorti tal-familja ("tribunal de la famille").

Dwar ir-rikorsi dwar id-deċiżjonijiet mogħtija għal dawn it-talbiet:

biex issir oġġezzjoni: il-qorti tal-ewwel istanza, b'mod aktar speċifiku l-qorti tal-familja ("tribunal de la famille");

għal appell: Il-Qorti tal-Appell ("Cour d'appel").

L-Artikolu 64(1)(b) - il-proċeduri biex tiġi kkontestata d-deċiżjoni mogħtija fuq appell imsemmija fl-Artikolu 50

Id-deċiżjoni meħuda fl-appell hija soġġetta biss għal rieżami quddiem il-Qorti tal-Kassazzjoni ("Cour de Cassation").

L-Artikolu 65(1) - il-lista tal-awtoritajiet u professjonisti legali oħrajn imsemmijin fl-Artikolu 3(2)

L-ebda awtorità oħra fis-sens tat-tifsira tal-Artikolu 3(2).

L-aħħar aġġornament: 17/09/2019

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċetta responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Materji tal-konsegwenzi għall-proprjetà fi shubijiet reġistrati - Repubblika Ċeka**L-Artikolu 64(1)(a) - il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti biex jitrattaw applikazzjonijiet għal dikjarazzjoni ta' eżekutorjetà skont l-Artikolu 44(1) u appelli kontra deċiżjonijiet dwar tali applikazzjonijiet skont l-Artikolu 49(2)**Fir-Repubblika Ċeka huma l-qrati distrettwali [*okresní soudy*].**L-Artikolu 64(1)(b) - il-proċeduri biex tiġi kkontestata d-deċiżjoni mogħtija fuq appell imsemmija fl-Artikolu 50**

Jistgħu jintużaw biss miżuri ta' rimedju straordinarij, jiġifieri:

- kawża għall-annullament [*zmatečnost*];- kawża sabiex jerġgħu jinfetħu l-proċedimenti [*žaloba na obnovu řízení*];- rieżami ta' appell [*dovolání*].

Il-proċeduri kollha ta' appell straordinarij elenkati għandhom jiġu pprezentati lill-qorti li ħadet id-deċiżjoni fuq il-kawża fl-ewwel istanza.

L-Artikolu 65(1) - il-lista tal-awtoritajiet u professjonisti legali oħrajn imsemmijin fl-Artikolu 3(2)

Ma hemm l-ebda awtorità ta' dan it-tip fir-Repubblika Ċeka.

L-aħħar aġġornament: 23/09/2019

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċetta responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Materji tal-konsegwenzi għall-proprjetà fi shubijiet reġistrati - Franza**L-Artikolu 64(1)(a) - il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti biex jitrattaw applikazzjonijiet għal dikjarazzjoni ta' eżekutorjetà skont l-Artikolu 44(1) u appelli kontra deċiżjonijiet dwar tali applikazzjonijiet skont l-Artikolu 49(2)**

It-talbiet imsemmija fl-Artikolu 44 jiġu pprezentati lid-Direttur tar-Registru tal-Qorti Reġjonali (tribunal de grande instance) (l-Artikoli 509(1) u 509(2) tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili [code de procédure civile]) meta jkunu relatati ma' deċiżjoni jew tranżazzjoni ġudizzjarja u lill-president tal-Kamra tan-Nutara (chambre des notaires) jew is-sostitut tiegħu f'każ ta' assenza jew impediment (l-Artikolu 509(3) tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili), meta t-talba tkun tikkonċerna att awtentiku.

Ir-rikorsi msemija fl-Artikolu 49(2) jitressqu quddiem il-President tal-Qorti Reġjonali (l-Artikolu 509(9) tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili).

L-Artikolu 64(1)(b) - il-proċeduri biex tiġi kkontestata d-deċiżjoni mogħtija fuq appell imsemmija fl-Artikolu 50

Rikors kontra deċiżjoni finali tal-President tal-Qorti Reġjonali jista' jsir biss permezz ta' appell fuq punt tad-dritt (pourvoi en cassation).

Il-bażijiet għal appell fuq punt tad-dritt huma varji (deċiżjoni li tikser il-liġi, deċiżjoni *ultra vires*, nuqqas ta' kompetenza, nuqqas ta' bażi legali, nuqqas ta' motivazzjonijiet, sentenzi kontradittorji...) imma li għandhom komuni huwa li l-imħallef jitratta biss l-applikazzjoni tal-liġi. Għalhekk, il-Qorti tal-Kassazzjoni (Cour de cassation) tivverifika li d-deċiżjoni ma tiksirx il-liġi u ma tinjorax l-istat tad-dritt, imma qatt ma teżamina l-fatti.

La Cour de cassation

5 quai de l'horloge

75055 Paris

L-Artikolu 65(1) - il-lista tal-awtoritajiet u professjonisti legali oħrajn imsemmijin fl-Artikolu 3(2)

Mhux applikabbli

L-aħħar aġġornament: 25/09/2019

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Materji tal-konsegwenzi għall-proprjetà fi shubijiet registri - il-Kroazja

L-Artikolu 64(1)(a) - il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti biex jitrattaw applikazzjonijiet għal dikjarazzjoni ta' eżekutorjetà skont l-Artikolu 44(1) u appelli kontra deċiżjonijiet dwar tali applikazzjonijiet skont l-Artikolu 49(2)

Ir-rikorsi għal dikjarazzjoni ta' eżegwibbiltà skont l-Artikolu 44(1) u l-appelli minn deċiżjonijiet dwar dawn ir-rikorsi skont l-Artikolu 49(2) iridu jiġu pprezentati quddiem il-qrati municipali.

Il-qrati responsabbli huma:

Il-qrati municipali kollha skont l-Att dwar it-Territorji u s-Sede tal-Qrati (*Narodne novine* (NN; Il-Gazzetta Uffiċjali tar-Repubblika tal-Kroazja) Nru 128/14).

L-Artikolu 64(1)(b) - il-proċeduri biex tiġi kkontestata d-deċiżjoni mogħtija fuq appell imsemmija fl-Artikolu 50

Skont il-liġi nazzjonali applikabbli fil-Kroazja, ma hemmx mekkaniżmu li, għall-finijiet tal-Artikolu 50, tista' tiġi kkontestata ulterjorment deċiżjoni fuq rimedju legali permezz tiegħu. Fi kliem ieħor, ma hemmx qrati li jista' jiġi pprezentat appell ulterjuri quddiemhom.

L-Artikolu 65(1) - il-lista tal-awtoritajiet u professjonisti legali oħrajn imsemmijin fl-Artikolu 3(2)

Fil-Kroazja, il-qrati municipali huma responsabbli għall-kawżi mhux kontenzjużi u ta' eżekuzzjoni skont l-Att dwar il-Qrati (NN Nri 28/13, 33/15, 82/15, 82/16). Għalhekk, skont il-liġi nazzjonali applikabbli fil-Kroazja, ma hemmx awtoritajiet jew professjonisti legali kompetenti oħra skont l-Artikolu 3(2) tar-Regolament b'kompetenza fil-qasam tar-regim tal-propjetà matrimonjali li jeżerċitaw funzjonijiet ġuridici jew jaġixxu b'delega ta' setgħat minn awtorità ġudizzjarja jew taħt il-kontroll tagħha.

L-aħħar aġġornament: 18/09/2019

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Materji tal-konsegwenzi għall-proprjetà fi shubijiet registri - Italja

L-Artikolu 64(1)(a) - il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti biex jitrattaw applikazzjonijiet għal dikjarazzjoni ta' eżekutorjetà skont l-Artikolu 44(1) u appelli kontra deċiżjonijiet dwar tali applikazzjonijiet skont l-Artikolu 49(2)

Il-Qorti kompetenti biex tittrezza talbiet għal dikjarazzjoni ta' eżegwibbiltà, skont it-tifsira tal-Artikolu 44(1), hija l-Qorti tal-Appell [*Corte di Appello*].

Il-Qorti kompetenti biex tittrezza r-rikorsi kontra deċiżjonijiet dwar talbiet għal dikjarazzjoni ta' eżegwibbiltà, skont it-tifsira tal-Artikolu 49(2), hija l-Qorti Suprema tal-Kassazzjoni [*Suprema Corte di Cassazione*].

L-Artikolu 64(1)(b) - il-proċeduri biex tiġi kkontestata d-deċiżjoni mogħtija fuq appell imsemmija fl-Artikolu 50

Id-deċiżjoni mogħtija fl-appell tista' tiġi kkontestata:

- 1) b'rikors għal rieżami skont l-Artikoli 391-bis, 391-ter tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili;
- 2) b'oppożizzjoni minn terzi skont l-Artikolu 391-ter tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili.

Tista' ssir ukoll talba għall-korrezzjoni tad-deċiżjoni jekk is-sentenza jkun fiha żball materjali jew ta' kalkolu.

L-Artikolu 65(1) - il-lista tal-awtoritajiet u professjonisti legali oħrajn imsemmijin fl-Artikolu 3(2)

Għall-finijiet tal-Artikolu 3(2), l-awtoritajiet ġudizzjarji jinkludu wkoll:

I-avukat, meta jwettqu d-dmirijiet tagħhom skont l-iskema ta' negozjar assistit skont l-Artikolu 6 tad-Digriet Liġi nru 132 tal-2014

u l-Uffiċjali tal-Istat Ċivili, meta jwettqu d-dmirijiet tagħhom skont l-iskema ta' semplifikazzjoni prevista mill-Artikolu 12 tad-Digriet Liġi nru 132 tal-2014.

L-aħħar aġġornament: 03/10/2019

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Materji tal-konsegwenzi għall-proprjetà fi shubijiet registri - Ċipru

L-Artikolu 64(1)(a) - il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti biex jitrattaw applikazzjonijiet għal dikjarazzjoni ta' eżekutorjetà skont l-Artikolu 44(1) u appelli kontra deċiżjonijiet dwar tali applikazzjonijiet skont l-Artikolu 49(2)

Il-qrati b'kompetenza fuq rikorsi għal dikjarazzjoni ta' eżegwibbiltà huma l-Qrati tal-Familja. L-appelli kontra d-deċiżjonijiet fuq dawn ir-rikorsi jinstemgħu mill-Qorti tal-Familja ta-Tieni Istanza (Deferobáthmio Oikogeneiakó Dikastírio).

L-Artikolu 64(1)(b) - il-proċeduri biex tiġi kkontestata d-deċiżjoni mogħtija fuq appell imsemmija fl-Artikolu 50

Il-proċeduri biex tiġi kkontestata deċiżjoni mogħtija fl-appell hija l-proċedura tal-appell stabbilita fl-Artikolu 25 tal-Liġi dwar il-Qrati tal-Ġustizzja, il-Liġi 14/60, u l-ħruġ ta' mandati skont l-Artikolu 155 tal-Kostituzzjoni.

L-Artikolu 65(1) - il-lista tal-awtoritajiet u professjonisti legali oħrajn imsemmijin fl-Artikolu 3(2)

Mhux applikabbli

L-aħħar aġġornament: 20/09/2019

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Materji tal-konsegwenzi għall-proprjetà fi shubijiet registri - Lussemburgu

L-Artikolu 64(1)(a) - il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti biex jitrattaw applikazzjonijiet għal dikjarazzjoni ta' eżekutorjetà skont l-Artikolu 44(1) u appelli kontra deċiżjonijiet dwar tali applikazzjonijiet skont l-Artikolu 49(2)

Il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti li jitrattaw it-talbiet għal dikjarazzjoni ta' eżegwibbiltà skont l-Artikolu 44(1):

Il-President tal-Qorti Distrettwali (*Tribunal d'arrondissement*)

Detalji ta' kuntatt:

Tribunal d'arrondissement de Luxembourg

Cité judiciaire

L-2080 Luxembourg

Tel: 00352 475981-1

Tribunal d'arrondissement de Diekirch

Palais de Justice

Place Guillaume

L-9237 Diekirch

Tel: 00352 803214-1

Il-qradi jew l-awtoritajiet kompetenti li jitrattaw ir-rikorsi ta' appell kontra d-deċiżjonijiet meħuda dwar dawn it-talbiet skont l-Artikolu 49(2):

il-Qorti tal-Appell imlaqqa' f'materji ta' appell ċivili (*Cour d'appel ségeant en matière d'appel civil*)

Detalji ta' kuntatt:

Cour d'appel

Cité judiciaire

L-2080 Luxembourg

Tel: 00352 475981-1

L-Artikolu 64(1)(b) - il-proċeduri biex tiġi kkontestata d-deċiżjoni mogħtija fuq appell imsemmija fl-Artikolu 50

Il-proċeduri biex tiġi kkontestata d-deċiżjoni mogħtija fuq appell imsemmija fl-Artikolu 50:

Cour de cassation

Detalji ta' kuntatt:

Cour de cassation

Cité judiciaire

L-2080 Luxembourg

Tel: 475981-369/373

L-Artikolu 65(1) - il-lista tal-awtoritajiet u professjonisti legali oħrajn imsemmijin fl-Artikolu 3(2)

/

L-aħħar aġġornament: 04/10/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Materji tal-konsegwenzi għall-proprjetà fi shubijiet reġistrati - Awstrija

L-Artikolu 64(1)(a) - il-qradi jew l-awtoritajiet kompetenti biex jitrattaw applikazzjonijiet għal dikjarazzjoni ta' eżekutorjetà skont l-Artikolu 44(1) u appelli kontra deċiżjonijiet dwar tali applikazzjonijiet skont l-Artikolu 49(2)

Il-qradi b'għurizdizzjoni fuq talbiet għal dikjarazzjoni ta' eżegwibbiltà skont l-Artikolu 44(1) tar-Regolament huma l-Qorti tal-Eżekuzzjoni (*Exekutionsgericht*) jew il-Qorti Distrettwali (*Bezirksgericht*) ta' fejn ikun domiciljat il-konvenut.

Il-qorti b'għurizdizzjoni fuq l-appelli minn deċiżjonijiet fuq talbiet għal dikjarazzjoni ta' eżegwibbiltà hija l-Qorti Reġjonali superjuri (*Landesgericht*); madankollu, l-appell irid jiġi pprezentat mal-qorti tal-ewwel istanza li ħadet id-deċiżjoni.

L-Artikolu 64(1)(b) - il-proċeduri biex tiġi kkontestata d-deċiżjoni mogħtija fuq appell imsemmija fl-Artikolu 50

L-appelli fuq punt ta' dritt (*Revisionsrekurs*) jsiru quddiem il-Qorti Suprema (*Oberster Gerichtshof*) iżda jridu jiġu pprezentati lill-qorti tal-ewwel istanza.

L-Artikolu 65(1) - il-lista tal-awtoritajiet u professjonisti legali oħrajn imsemmijin fl-Artikolu 3(2)

Fl-Awstrija, ma hemmx awtoritajiet jew professjonisti legali oħrajn kompetenti skont it-tifsira tal-Artikolu 3(2) fi kwistjonijiet ta' konsegwenzi fuq il-proprjetà.

L-aħħar aġġornament: 16/09/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Materji tal-konsegwenzi għall-proprjetà fi shubijiet reġistrati - Portugall

L-Artikolu 64(1)(a) - il-qradi jew l-awtoritajiet kompetenti biex jitrattaw applikazzjonijiet għal dikjarazzjoni ta' eżekutorjetà skont l-Artikolu 44(1) u appelli kontra deċiżjonijiet dwar tali applikazzjonijiet skont l-Artikolu 49(2)

Il-qradi jew l-awtoritajiet b'kompetenza fuq rikorsi għal dikjarazzjoni ta' eżegwibbiltà skont l-Artikolu 44(1) huma kif ġej:

- is-sezzjoni ċivili lokali (*juízo local cível*), jekk teżisti; jew

- is-sezzjoni ġenerali (*juízo de competência genérica*) tal-qorti distrettwali (*tribunal de comarca*) li għandha għurizdizzjoni.

Skont l-Artikolu 49(2), l-appelli minn deċiżjonijiet fuq dawn ir-rikorsi jistegħfu mill-qradi tal-appell (*Tribunais da Relação*).

L-Artikolu 64(1)(b) - il-proċeduri biex tiġi kkontestata d-deċiżjoni mogħtija fuq appell imsemmija fl-Artikolu 50

Għall-għanijiet tal-Artikolu 50, deċiżjoni mogħtija fl-appell tista' tiġi kkontestata biss permezz ta' appell fuq punt ta' liġi (*recurso de revista*) quddiem il-Qorti Suprema tal-Ġustizzja (*Supremo Tribunal de Justiça*).

L-Artikolu 65(1) - il-lista tal-awtoritajiet u professjonisti legali oħrajn imsemmijin fl-Artikolu 3(2)

Ma japplikax.

L-aħħar aġġornament: 08/10/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Materji tal-konsegwenzi għall-proprjetà fi shubijiet reġistrati - Finlandja

L-Artikolu 64(1)(a) - il-qradi jew l-awtoritajiet kompetenti biex jitrattaw applikazzjonijiet għal dikjarazzjoni ta' eżekutorjetà skont l-Artikolu 44(1) u appelli kontra deċiżjonijiet dwar tali applikazzjonijiet skont l-Artikolu 49(2)

Dikjarazzjoni ta' eżegwibbiltà:

Il-Qorti Distrettwali

Appell minn deċiżjoni tal-Qorti Distrettwali:

Il-Qorti tal-Appell

L-Artikolu 64(1)(b) - il-proċeduri biex tiġi kkontestata d-deċiżjoni mogħtija fuq appell imsemmija fl-Artikolu 50

Appell minn deċiżjoni tal-Qorti tal-Appell huwa appell quddiem il-Qorti Suprema, jekk il-Qorti Suprema tawtorizza l-appell (il-Kapitolu 30, l-Artikoli 1-3 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ġudizzjarja).

L-Artikolu 65(1) - il-lista tal-awtoritajiet u professjonisti legali oħrajn imsemmijin fl-Artikolu 3(2)

Eżekutor maħtur mill-qorti

L-aħħar aġġornament: 24/09/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oġġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Materji tal-konsegwenzi għall-proprjetà fi shubijiet reġistrati - Svezja

L-Artikolu 64(1)(a) - il-qorti jew l-awtoritajiet kompetenti biex jittrattaw applikazzjonijiet għal dikjarazzjoni ta' eżekutorjetà skont l-Artikolu 44(1) u appelli kontra deċiżjonijiet dwar tali applikazzjonijiet skont l-Artikolu 49(2)

Qorti Distrettwali Ġurisdizzjoni territorjali

Il-Qorti distrettwali ta' Nacka (<i>Nacka tingsrätt</i>)	Il-Kontea ta' Stokkolma (<i>Stockholms län</i>)
Il-Qorti distrettwali ta' Uppsala	Il-Kontea ta' Uppsala
Il-Qorti distrettwali ta' Eskilstuna	Il-Kontea ta' Södermanland
Il-Qorti distrettwali ta' Linköping	Il-Kontea ta' Östergötland
Il-Qorti distrettwali ta' Jönköping	Il-Kontea ta' Jönköping
Il-Qorti distrettwali ta' Växjö	Il-Kontea ta' Kronoberg
Il-Qorti distrettwali ta' Kalmar	Il-Kontea ta' Kalmar
Il-Qorti distrettwali ta' Gotland	Il-Kontea ta' Gotland
Il-Qorti distrettwali ta' Blekinge	Il-Kontea ta' Blekinge
Il-Qorti distrettwali ta' Kristianstad	Il-muniċipalitajiet (kommuner) ta' Bromölla, Båstad, Hässleholm, Klippan, Kristianstad, Osby, Perstorp, Simrishamn, Tomelilla, Åstorp, Ängelholm, Örkelljunga u Östra Göinge
Il-Qorti distrettwali ta' Malmö	Il-muniċipalitajiet ta' Bjur, Burlöv, Eslöv, Helsingborg, Höganäs, Hörby, Höör, Kävlinge, Landskrona, Lomma, Lund, Malmö, Sjöbo, Skurup, Staffanstorps, Svalöv, Svedala, Trelleborg, Vellinge u Ystad
Il-Qorti distrettwali ta' Halmstad	Il-Kontea ta' Halland
Il-Qorti distrettwali ta' Göteborg	Il-muniċipalitajiet ta' Göteborg, Härryda, Kungälv, Lysekil, Munkedal, Mölndal, Orust, Partille, Sotenäs, Stenungsund, Strömstad, Tanum, Tjörn, Uddevalla u Öckerö
Il-Qorti distrettwali ta' Vänersborg	Il-muniċipalitajiet ta' Ale, Alingsås, Bengtsfors, Bollebygd, Borås, Dals-Ed, Färgelanda, Herrljunga, Lerum, Lilla Edet, Mark, Mellerud, Svenljunga, Tranemo, Trollhättan, Ulricehamn, Vårgårda, Vänersborg u Ämål
Il-Qorti distrettwali ta' Skaraborg	Il-muniċipalitajiet ta' Essunga, Falköping, Grästorp, Gullspång, Götene, Habo, Hjo, Karlsborg, Lidköping, Mariestad, Mullsjö, Skara, Skövde, Tibro, Tidaholm, Töreboda u Vara
Il-Qorti distrettwali ta' Värmland	Il-Kontea ta' Värmland
Il-Qorti distrettwali ta' Örebro	Il-Kontea ta' Örebro
Il-Qorti distrettwali ta' Västmanland	Il-Kontea ta' Västmanland
Il-Qorti distrettwali ta' Falu	Il-Kontea ta' Dalarna
Il-Qorti distrettwali ta' Gävle	Il-Kontea ta' Gävleborg
Il-Qorti distrettwali ta' Ängermanland	Il-Kontea ta' Västerorrland
Il-Qorti distrettwali ta' Östersund	Il-Kontea ta' Jämtland
Il-Qorti distrettwali ta' Umeå	Il-Kontea ta' Västerbotten
Il-Qorti distrettwali ta' Luleå	Il-Kontea ta' Norrbotten

L-Artikolu 64(1)(b) - il-proċeduri biex tiġi kkontestata d-deċiżjoni mogħtija fuq appell imsemmija fl-Artikolu 50

Appell (*överklagande*) quddiem il-Qorti tal-Appell (*hövrätt*) jew il-Qorti Suprema (*Högsta domstolen*). L-appell irid jiġi pprezentat quddiem il-qorti li tat is-sentenza. L-appell jinstema biss jekk il-Qorti tal-Appell jew il-Qorti Suprema jawtorizzaw l-appell (*prövningstillstånd*).

L-Artikolu 65(1) - il-lista tal-awtoritajiet u professjonisti legali oħrajn imsemmijin fl-Artikolu 3(2)

Eżekutor (*bodelningsförrättare*)

Amministratur tal-patrimonju (*boutredningsman*)

Fi proċedimenti sommarji li jikkonċernaw ordnijiet ta' nġas jew għajnuna, l-Awtorità ta' Eżekuzzjoni (*Kronofogdemyndigheten*)

L-aħħar aġġornament: 07/10/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oġġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.